

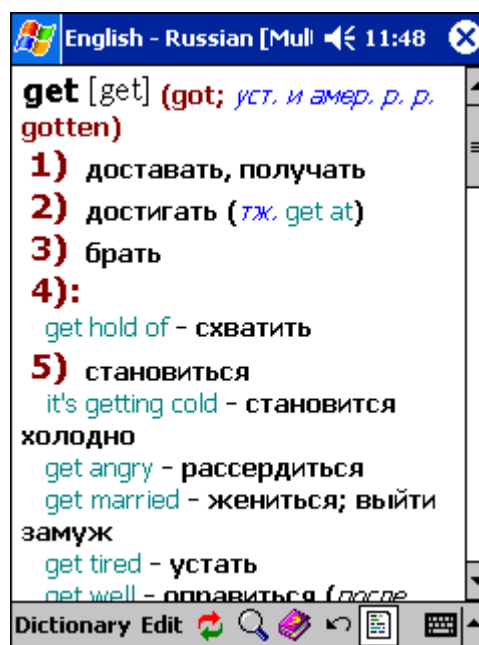
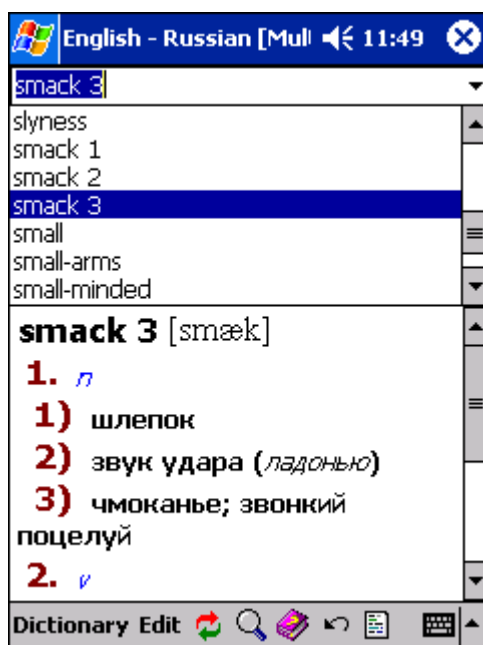
# Многоязычный словарь “МультиЛекс”

Документация от 4 марта 2002 г.

## Общая информация

Программа “МультиЛекс” является многоязычным словарем, предназначенным для использования на карманных компьютерах под управлением операционной системы Windows CE 3.0/Pocket PC/Pocket PC 2002. Достоинствами данной программы являются:

- большое количество словарных статей
- рекордно малое потребление памяти Вашего карманного компьютера
- возможность установки нескольких словарей одновременно
- цветная разметка словарных статей



- история (несколько последних слов, которые Вы смотрели) с возможностью быстрого возврата к любому из слов
- поддержка транскрипции
- полноэкранный режим перевода
- возможность устанавливать “МультиЛекс” на карту памяти.

Для русскоязычных пользователей мы предлагаем следующие словари “МультиЛекс”: **русско-английский** и **англо-русский** (общие и специальные: музыкальный, космический, математический, рыболовный и т.д.), **русско-французский** и **французско-русский**, **русско-немецкий** и **немецко-русский** (в нескольких вариантах), **русско-шведский** и **шведско-русский**, **испанско-русский**, **итальянско-русский**. В ближайшее время планируется также выпустить **украинско-русский** и **украинско-английский** словари. Полный список словарных баз Вы можете найти на странице [www.penreader.com/ru/PocketPC/SlovoEd.html](http://www.penreader.com/ru/PocketPC/SlovoEd.html).

Словарь может поставляться в нескольких редакциях: *компактной, расширенной, однонаправленной и т.д.* Вы можете выбрать и установить любую из предложенных конфигураций в зависимости от Ваших потребностей.

Программистами **Paragon Software (SHDD)** ([www.penreader.com/ru/](http://www.penreader.com/ru/)) разработана технология, благодаря которой в словаре реализуется чрезвычайно высокая степень сжатия данных и высокая скорость доступа к ним.

### Ограничения Демо-версии:

Чем дольше Вы используете незарегистрированный словарь, тем чаще вместо перевода слова Вы видите сообщение о том, что Ваша копия словаря не зарегистрирована.

## Установка

Установка словаря “МультиЛекс” производится с настольного компьютера. Убедитесь, что на Вашем настольном компьютере установлена программа Microsoft ActiveSync для связи карманного компьютера с настольным. Обычно она поставляется на компакт-диске в комплекте с КПК<sup>1</sup>. Информацию о том, как установить ActiveSync, читайте в документации к этой программе.

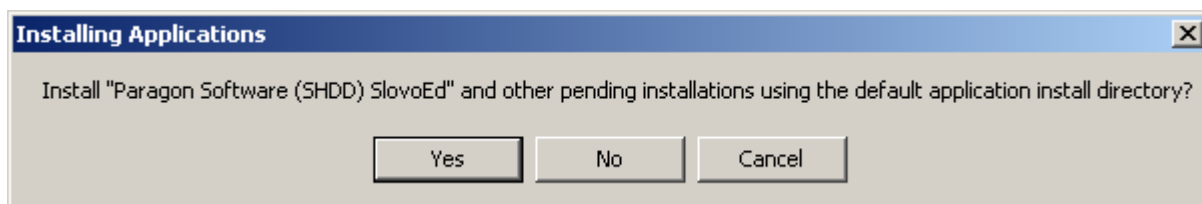
**Внимание!** Не забывайте перед началом установки любых программ (в том числе словаря “МультиЛекс”) делать резервную копию данных с Вашего КПК во избежание случайной потери нужной информации!

#### Порядок установки.

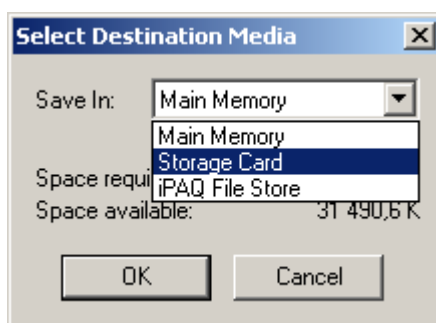
1. Соедините кабелем Ваш КПК с настольным компьютером. Запустите программу ActiveSync, обеспечивающую связь КПК с настольным компьютером. Когда связь установлена, иконка соединения на панели задач настольного компьютера становится ярко-зеленого цвета.



2. На настольном компьютере запустите установочный файл “МультиЛекс”, дважды щелкнув по нему левой кнопкой мыши. После этого на Вашем настольном компьютере автоматически запустится программа установки “МультиЛекс”.
3. Следуйте инструкциям программы установки. В процессе инсталляции Вы можете выбрать, куда устанавливать словарь (на карту памяти или в основную память устройства). Чтобы установить словарь на карту памяти, нужно в следующем диалоге ответить No.



Затем Вы увидите окно, в котором можно выбрать место установки словаря.



4. После завершения инсталляции необходимо перезапустить устройство.

<sup>1</sup> Последнюю версию программы Microsoft ActiveSync Вы всегда можете найти на сайте [www.download.com](http://www.download.com) и сайте компании Microsoft [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com)

## Установка дополнительных словарных баз

У Вас есть возможность установить программу “МультиЛекс” одновременно с несколькими словарными базами. Для этого Вам нужно по очереди запустить все программы установки словарей. При установке дополнительных баз Вам следует выполнить пункты 1-4 порядка установки программы. В процессе инсталляции каждого дополнительного словаря Вы можете выбрать, куда его ставить (на карту памяти или в основную память устройства).

Таким образом, Вы сможете пользоваться сразу несколькими словарями (например, русско-английским и русско-немецким), переключаясь между ними с помощью меню **Dictionary/Словарь > Change dictionary/Выбрать словарь**. Причём в меню **Change dictionary/Выбрать словарь** Вы будете видеть все установленные словари, независимо от того, куда они были поставлены.

**Внимание!** Словари “МультиЛекс” устанавливаются с интерфейсом на английском или национальном языке (русский, немецкий, венгерский и т.д.). При установке нескольких словарных баз программа “МультиЛекс” будет иметь интерфейс на том языке, который соответствует последней установленной базе.

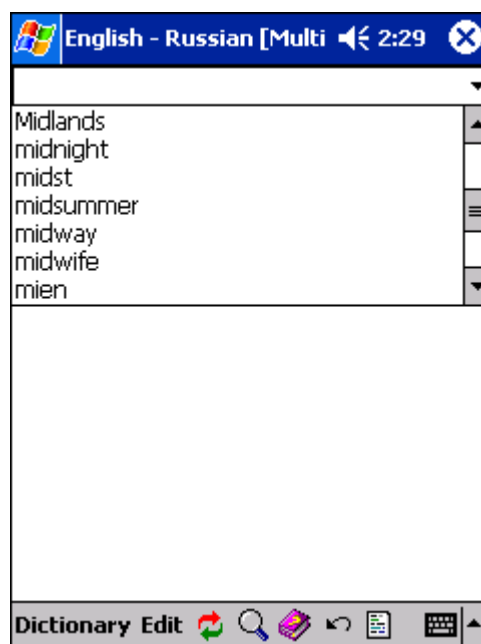


## Работа с программой ” МультиЛекс”

**Внимание!** Если Вы предполагаете использовать в “МультиЛекс” словарные базы для языков, поддержка ввода символов которых не предусмотрена в стандартной Windows CE OS (например, для русского или украинского), то для того, чтобы иметь возможность вводить национальные символы, Вам необходимо, прежде всего, установить систему национальной локализации/русификации Windows CE, позволяющую Вам работать с символами национального алфавита<sup>2</sup>. Только в этом случае Вы сможете вводить слова на национальном языке (“МультиЛекс” может корректно отображать найденные слова даже без системы локализации).

<sup>2</sup> Мы рекомендуем Вам пользоваться системой русификации LEng или программами InterKey и InterPen компании “Парагон”. Информация об этих программах доступна на web сайте компании: [www.penreader.com](http://www.penreader.com).

После запуска словаря экран Вашего органайзера будет выглядеть следующим образом:

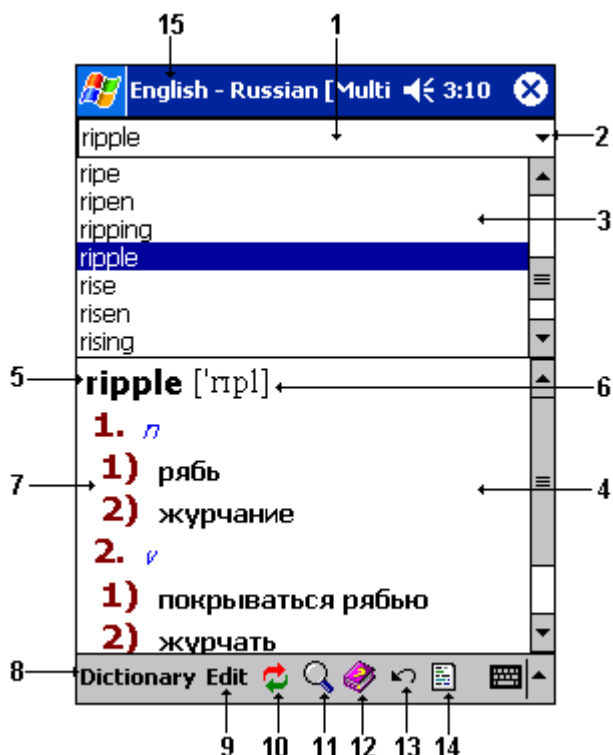


Вверху экрана, под заголовком программы, находится строка для ввода слова, перевод которого Вы хотите получить. Вводить слова Вы можете стандартными методами: с помощью экранной клавиатуры, систем распознавания рукописного текста или сделав операцию “Вставка” из буфера обмена, предварительно скопировав туда нужное слово (через меню).

Если введенное слово есть в базе словаря, то его перевод появится в поле перевода.

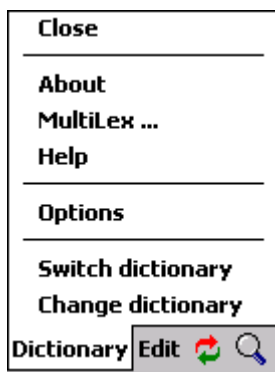
Вы можете просматривать слова, которые есть в базе словаря, нажимая на стрелки Вверх/Вниз на экране, либо прокручивая колесико Jog Dial.

На рисунке показаны элементы интерфейса программы “МультиЛекс”.



1. Поле ввода слова.
2. История. Нажав на стрелку справа, Вы увидите список ранее введенных слов.
3. Слова, содержащиеся в словаре.
4. Поле перевода выделенного слова.
5. Искомое слово.
6. Транскрипция.
7. Перевод слова. Каждое значение слова пронумеровано и может содержать дополнительную информацию.

8. Меню **Dictionary/Словарь**:



В данном меню есть следующие пункты: **Close/Закрыть**, **About/О словаре**, **Help/Помощь**, **Options/Опции**, **Switch Dictionary/Переключить словарь**, **Change Dictionary/Выбрать словарь**.

В меню **About/О словаре** Вы можете узнать текущую версию словаря, текущую словарную базу и можете зарегистрировать Вашу копию программы (если Вы используете незарегистрированную копию).



В меню **Help/Помощь** Вы найдете информацию о том, как использовать словарь в текущем режиме (в обычном режиме или режиме поиска). Данную операцию также можно выполнить, нажав кнопку с изображением книги (12).

Меню **Switch Dictionary/Переключить словарь** производит переключение между двумя парными словарями (например, русско-английским и англо-русским). Данную операцию также можно выполнить, нажав кнопку с изображением двух стрелок (10).

В меню **Change Dictionary/Выбрать словарь** Вы можете выбрать любой из установленных словарей в качестве текущего.

9. Меню **Edit/Правка** позволяет проводить такие манипуляции с текстом, как копирование, вставка, очистка поля ввода и выделение всего текста.



10. Кнопка **Switch Dictionary/Переключить словарь** позволяет быстро переключаться между двумя парными словарями. Вы также можете выбрать нужный Вам словарь через меню.
11. Кнопка перехода в режим **Search/Поиск**.
12. Вызов помощи.
13. Кнопка возврата к предыдущему слову.
14. Кнопка перехода в полноэкранный режим.

## 15. Активный словарь.

### Работа в обычном режиме

При работе со словарем в обычном режиме, поиск слова можно производить как простым набором текста, так и с помощью аппаратных кнопок прокрутки или скроллера на экране. Выбрать слово можно нажатием на кнопку Jog Dial (предварительно подведя курсор на это слово), или нажав на него стилусом.

Вы можете также посмотреть перевод любого слова (или части слова) из поля перевода. Для этого нажмите дважды на выбранное слово. Словарь сразу же начнет его поиск, и если искомое есть в словаре, то Вам будет показан его перевод.

### Работа в режиме поиска

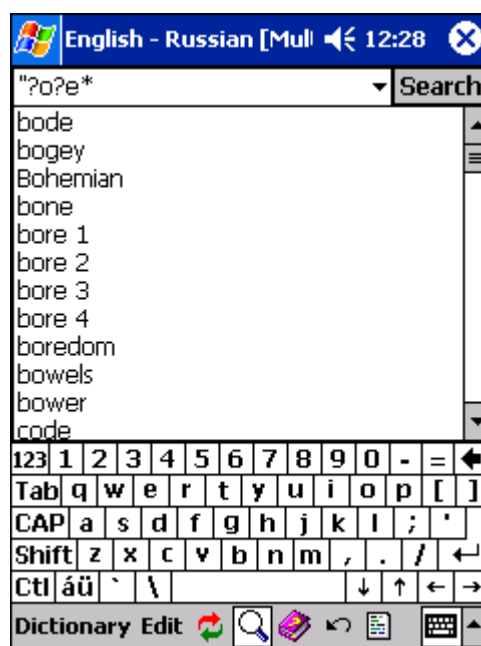
В режиме поиск программа будет выглядеть как показано на рисунке ниже. Для поиска Вам необходимо ввести искомое слово или его часть и нажать кнопку Search. При вводе слова Вы можете использовать шаблоны:

\* - заменяет произвольное количество произвольных символов;

? - заменяет один произвольный символ;

"..." - точный запрос. Если Вы введёте слово для поиска в кавычках, то словарь будет искать слово, которое полностью совпадает с введённым. Если Вы введёте слово со знаком " только в начале или в конце слова, то словарь будет искать слова, начало или конец которых полностью совпадает с введённым словом.

Нажав на кнопку **Search**, Вы увидите список всех словарных статей, в которых содержится введенное Вами слово.



Чтобы посмотреть перевод одного из найденных слов, нажмите на это слово.

Используя шаблоны, Вы можете решать или составлять кроссворды при помощи словаря **“МультиЛекс”**.

## Служба технической поддержки и обновление программы

По всем вопросам, связанным с работой словарей “СловоЕд” и “МультиЛекс”, русификатора LEng и системы распознавания почерка PenReader, а также с распространением этих программ, обращайтесь в службу поддержки пользователей компании Paragon Software (SHDD): [911@penreader.com](mailto:911@penreader.com)

Тел: (095) 408-61-79, 408-76-77 (телефонные линии поддержки работают только в будни с 11.30 до 18.30)

Web: <http://www.penreader.com/ru> (русский)

<http://www.penreader.com> (английский)

**МультиЛекс™** – зарегистрированная торговая марка компании МедиаЛингва. Все права защищены. Любое несанкционированное копирование запрещено законом.

ЗАО «МедиаЛингва», 115446, Москва, Коломенский пр-д. 1а, тел. (095) 115-9752, факс (095) 115-9752, <http://www.medialingua.ru>, [multilex@medialingua.ru](mailto:multilex@medialingua.ru)

## Приобретение программы

Оплата коммерческих версий словаря “МультиЛекс” возможна следующими способами:

- кредитной карточкой через электронный магазин;
- у дилеров в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Вильнюсе;
- оплатой квитанции в любом отделении Сбербанка РФ (либо другого банка). Это так же просто, как заплатить за квартиру!

О порядке приобретения серийного номера для регистрации Вашей копии словаря “МультиЛекс”, а также о процедуре покупки других программ, производимых компанией Paragon Software (SHDD), Вы можете узнать на нашем сайте: [http://www.penreader.com/PocketPC/SlovoEd/articles/Shopping\\_area\\_for\\_SlovoEd.html](http://www.penreader.com/PocketPC/SlovoEd/articles/Shopping_area_for_SlovoEd.html)

### Уважаемые господа пользователи!

**Мы всегда рады получить Ваши замечания и пожелания по улучшению качества наших программ! Ваши замечания помогают делать наши программы ещё лучше, ещё удобнее!**

**Заранее благодарим за присланные комментарии!**



© ЗАО «МедиаЛингва», 1996-2002

© Paragon Software (Smart Handheld Devices Division), Долгопрудный, Московская область, Россия

4.03.2002